



CIRCONFLEXE
À PARTIR DE 6 ANS

**Alain Durant, trad. de l'anglais
(Royaume-Uni) par Alice Seelow,
ill. Dale Blankenaar**

La Soupe aux piquants de porc-épic

Adieu caillou ! Dans cette version africaine du conte bien connu, ce sont les piquants du porc-épic qui amorcent la préparation de la célèbre soupe ! Un ingrédient des plus originaux pour une recette dont le roi des animaux raffole, parole du rusé rongeur ! Très vite, les animaux, qui s'étaient d'abord montrés fort inhospitaliers, ne souhaitent qu'une chose : goûter à cette soupe royale. Il est alors facile au porc-épic d'obtenir d'eux les ingrédients supplémentaires pour une délectable dégustation finale ! Un récit bien mené, très dialogué, dans lequel les différents rôles à «jouer» sont atypiques : phacochère, oryctérope, suricate et pangolin ! L'illustration affiche elle aussi sa singularité : c'est en premier une explosion de couleurs avec des contrastes assez violents, qui hypnotisent ou saturent. Et ce n'est que dans un deuxième temps que l'œil accède à un fourmillement de détails malheureusement pas toujours faciles à lire. E.K.

ISBN 978-2-37862-301-2
13,50 €



FLAMMARION - PÈRE CASTOR
LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR
À PARTIR DE 4 ANS

**Marc Cantin et Isabel,
ill. Olivier Latyk**

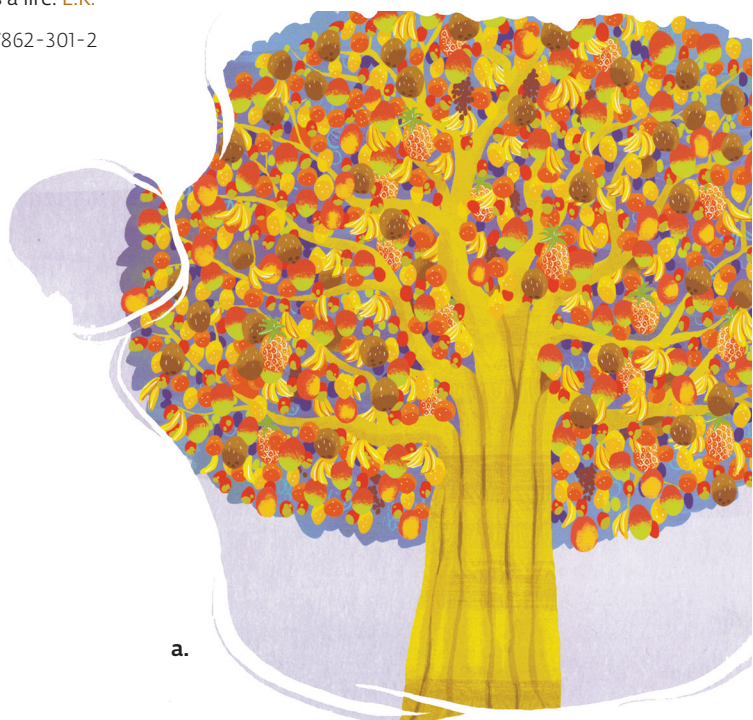
N'est pas singe qui veut !

C'est grâce à la vigilance de Maca, la matriarche des singes, que Gordo, le terrifiant crocodile, n'a jamais réussi à croquer l'un d'entre eux. Elle ne quitte pas des yeux la surface de l'eau et prévient d'un cri strident toute tentative d'approche. Pourtant, grâce à une potion magique qui le transforme en singe jusqu'à l'aube, le voilà désormais accepté au sein du groupe. La victoire et l'estomac plein sont proches, mais c'est compter sans l'irruption d'un nouveau protagoniste, l'ours à lunettes ! Une histoire à rebondissements qui plaira aux plus jeunes, racontée et illustrée avec une jolie candeur, pour rappeler un précepte si facile à admettre mais, allez savoir pourquoi, si difficile à mettre en œuvre : apprendre à regarder au-delà des apparences et des différences. E.K.

ISBN 978-2-08-149609-5
5,25 €



a.



a.



,GAUTIER-LANGUEAU
À PARTIR DE 5 ANS

Albena Ivanovitch-Lair,
ill. Nicolas Trève

**Onomorombonga ou Dame
Tortue à la recherche de l'arbre
magique (a)**

Alors que sévit la sécheresse et la famine, Dame Tortue fait un rêve étrange : celui d'un arbre aux fruits merveilleux. La longue route pour y arriver, et le nom compliqué de l'arbre dont il faut se souvenir pour le saluer en arrivant, ne l'intimident pas : elle entreprend le voyage et sera la seule à le réussir. Belle leçon pour les animaux plus grands, plus forts, plus rapides qui se sont précipités. Un conte africain, joliment illustré, qui se termine par un festin partagé, et nous raconte l'origine des arbres aux fruits délicieux sur Terre. **G.C.**

ISBN 978-2-01-708712-0
12 €



LA (VÉRITABLE) HISTOIRE DE L'ARBRE MAGIQUE

Que leur titre soit *Le Jaboti et les fruits inconnus* (Kaléidoscope, 1992 ou Kanjil' 2015), *Pampilio* (2012), *Le Songe de la tortue* (Grandir, 2012), *L'Arbre magique* (Circonflexe, 2013), *Le Rêve de la tortue* (Gallimard jeunesse, 2017²) *Onomorombonga ou Dame Tortue à la recherche de l'arbre magique* (Gautier-Languereau, 2020), ces récits racontent la même histoire, ou presque, au cœur de laquelle se trouve un arbre merveilleux et nourricier. Reprise régulièrement dans l'édition jeunesse depuis de nombreuses années, comment expliquer son succès et sa popularité ? Pour le comprendre, attachons-nous aux éléments communs de ces différentes versions.

Un arbre merveilleux

L'histoire de l'arbre aux nourritures magiques est répandue essentiellement en Afrique et en Amérique du Sud. Cet arbre est généralement associé à l'origine ou à l'introduction des plantes cultivées sur la Terre. Aussi ces récits commencent-ils en un temps ancien où règnent la sécheresse et la famine, et où les animaux errent en quête de nourriture. Alors apparaît un arbre aux fruits délicieux mais inaccessibles. Dans certaines versions, l'arbre apparaît en rêve, et il faut partir à sa recherche. Dans d'autres, les animaux ont l'arbre sous les yeux mais il est gardé par un python, ou bien les fruits sont inaccessibles car l'arbre relève ses branches, les mettant hors de portée. Dans tous les cas, pour pouvoir goûter à ses fruits, il faut le saluer respectueusement, ce qui nécessite de connaître le nom de l'arbre.

Un nom énigmatique

Le nom de l'arbre peut être long et très très compliqué comme par exemple Boyoyo boyoyo quizama quizu ou Ononomorombonga, longueur qui semble faire écho à celle de la quête, et ajoute à la difficulté. Il faut s'en souvenir, ce qui requiert concentration, détermination et persévérance. Si le nom est court comme Bojabi ou Pampilio, la difficulté du héros qui arrive après tant d'autres animaux est de faire sa demande au détenteur du nom, le roi des animaux excédé de l'avoir dit de nombreuses fois, une vieille femme embrouilleuse, etc. Et long ou court, le meilleur moyen de

retenir le nom est d'en faire une chansonnette, ce qui donne au chant et à la musique une part belle dans cette histoire.

Un anti-héros

Dans ce conte, la résolution de la situation initiale est apportée par un animal auquel on ne s'attend pas : une tortue. Si sa longévité exceptionnelle l'inscrit dans une chaîne de transmission, et la désigne comme symbole de sagesse, ses autres caractéristiques en font une sorte d'anti-héros : elle est de petite taille, lente et faible par rapport aux autres animaux des plaines africaines grands ou forts ou rapides qui vont tenter de la devancer. Dans le même temps, la précipitation de ces derniers qui trébuchent, se cognent, ou glissent prête souvent à rire et donne du rythme à l'histoire.

Ainsi ce conte de l'arbre magique, structuré comme une randonnée, offrant l'occasion d'une galerie de portraits d'animaux, le plaisir d'un jeu de mémorisation savoureux, d'un anti-héros et d'un festin final où tout le monde se régale de fruits délicieux à tout pour plaire aux enfants. Ce thème de l'arbre nourricier fait partie des mythes fondamentaux, que l'on retrouve dans l'épopée de Gilgamesh comme l'arbre qui donne la vie éternelle ou encore l'arbre de vie dans la Bible. Le succès de cette histoire vient sans doute aussi de son message universel et intemporel.

Ghislaine Chagrot

1. Contes et Mythes des Indiens du Brésil.
Au Pays du Jaboti, Kanjil, 2015.

2. Le secret du nom. Gallimard Jeunesse-
Giboulées, 2017.

LE GENÉVRIER
CARTE BLANCHE
À PARTIR DE 7 ANS



Bruno Heitz

L'Arrière-arrière-petit-fils de Barbe-bleue

Le descendant de Barbe-bleue désespère de trouver l'âme sœur à cause de l'histoire de son arrière-arrière-grand-père, il décide de faire disparaître tous les livres qui la racontent. Comment s'y prendra-t-il ? Après *Le Voyage d'Ulysse* et *Le Petit Chaperon*, Bruno Heitz nous invite dans une continuation du conte, mise en scène avec son petit théâtre de papiers découpés et photographiés. On a ici le plaisir d'une histoire pleine d'humour, qui réserve des rebondissements, de multiples références aux objets des contes, des jeux de mots colorés, une fin digne d'un conte merveilleux, et même une réflexion qui met à l'honneur les livres, le rôle des bibliothèques et le métier de bibliothécaire, qui évidemment nous ravit. **G.C.**

ISBN 978-2-36290-131-7
14 €

NOUVELLES ÉDITIONS

DIDIER JEUNESSE
À PETITS PETONS
3-7 ANS

Agnès Hollard, ill. Rémi Saillard

Petite fille et le loup

Conte afro-américain, très populaire aux États-Unis : une petite fille imprudente se retrouve nez à nez avec le LOUP. Elle s'en sortira grâce à une berceuse que lui chante sa maman et qui, donc, endort la méchante bête. Mais ce ne sera pas si simple ! Une excellente histoire bien racontée, avec suspense, variante de notre « Chaperon », pour tout-petits. Même si l'on apprécie beaucoup Rémi Saillard, on regrette vraiment l'illustration de Chris Raschka, de la première édition de 2004, artiste qui est peu apprécié en France pour

d'incompréhensibles raisons. Que ceux qui posséderont les deux éditions en profitent pour comparer avec les petits ces deux univers si différents. **E.C.**

ISBN 978-2-278-10003-3
12,50 €



DIDIER JEUNESSE
À PETITS PETONS
4-7 ANS

Jean-Louis Le Craver, ill. Élisabeth Géhin

La Toute petite petite bonne femme

Cette toute petite petite bonne femme ne manque pas de « ressort ». Si petite qu'elle soit, elle ne se laisse pas faire. Les répétitions, l'univers minuscule du récit, tout est là pour ravir les enfants et celui qui lit ou raconte. Le texte de Jean-Louis Le Craver est très proche de celui de Paul Delarue, publié dans *Incarnat blanc et or et autres contes méditerranéens* (Quatre jeudis, 1955), à partir d'une version originaire de la République de San Marin. Publié en 1998 et en 2010, avec les illustrations de Delphine Grenier, plutôt « déjantées » comme l'histoire, ce texte reparait en 2020 avec, cette fois, les illustrations d'Élisabeth Géhin, un peu « naïves », colorées et rigolotes. **E.C.**

ISBN 978-2-278-09757-9
12,50 €



L'ÉCOLE DES LOISIRS
CLASSIQUES ABRÉGÉS
POUR TOUS DÈS 11 ANS



Jean d'Arras et Coudrette, transcrit en français moderne et abrégé par Jean-Pierre Tusseau

Le Roman de Mélusine

Publiée pour la première fois dans cette collection en 2004, revoici cette excellente édition pour les jeunes, établie essentiellement à partir de la version en vers de Coudrette, mais aussi à partir du texte de Jean d'Arras, dont les différences sont signalées discrètement en note. Jean-Pierre

Tusseau, après un bref historique du *Roman de Mélusine*, nous explique, en fin de livre, sa méthode de travail, de manière simple et intéressante. Une présentation intelligente, jamais pédante, qui ne gêne en rien le charme du texte. Quelle magnifique histoire d'amour, déchirante, émouvante, énigmatique ! On n'a qu'une envie : la transmettre de toutes manières possibles : lecture à haute voix, adaptation orale plus ou moins brève, éventuellement en feuilleton. Une réussite. **E.C.**

ISBN 978-2-211-30637-9
5,50 €

FLAMMARION JEUNESSE
CASTOR POCHÉ
À PARTIR DE 9 ANS

Rafé Martin, trad. de l'anglais (États-Unis) par Robert Giraud, ill. Fred Sochard

10 contes du Japon

Réédition de l'anthologie publiée pour la première fois en 2000. Dix contes en forme d'invitation à soulever le voile pour une initiation toute en délicatesse. Les histoires de fantômes sont au rendez-vous avec une des plus connues et des plus glaçantes d'entre elles, « Hoichi le sans-oreilles ». On croquera également, dans « Le garçon qui dessinait les chats », la route d'un génie malfaisant qui dévore les pauvres voyageurs dans leur sommeil. Mais la part belle est surtout faite aux histoires d'amour poignantes teintées d'un mystère insondable. La plus célèbre d'entre elles, celle d'Urashima Taro « pêcheur pauvre en argent mais riche de cœur » marié à la princesse des fonds marins, ouvre le recueil. **E.K.**

ISBN 978-2-0814-9784-9
4,70 €



RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala